

Practical Exercises  
for testing vocabulary  
and grammar skills  
(Levels: beginners and intermediate)  
Based on the Textbook:

Abdallah Nacereddine. *Fundamental Arabic Textbook*  
*/Manuel d'Arabe fondamentale*. Rev. ed.  
Bloomington, IN: AuthorHouse, 2008.

(Note that it is not necessary to be acquainted  
with the book in order to do the exercises.)

In need for some explanations  
on exercises and grammar?  
Click here to ask your questions.



[http://www.a-nacereddine.com/html/questions-\\_form.html](http://www.a-nacereddine.com/html/questions-_form.html)

Quit

© Copyright by Abdallah Nacereddine 2012



# CONTENTS

1. Sentences in Arabic non-vowelled	3
2. Sentences in Arabic vowelled	12
3. Idiomatic sentences in Arabic	19
4. Translation of sentences in English	23
5. Translation of idiomatic sentences in English	29

Quit



# 1

## Sentences in Arabic

(constructed with verbs following their order as in the textbook).

Copy the sentences, vowel and translate them into English.

Then compare the exercise with the given vowelled sentences,

page 13,  
translation,  
page 24.



[Contents](#)

3

[Quit](#)



- ١ يفتح ولد بابا - يفتح الولد الباب - يفتح باب الفصل.
- ٢ يكتب التلميذ درسا جديدا بقلم أسود.
- ٣ تجلسين على كرسي أمام المعلم قرب الباب.
- ٤ تتكلم مع زميلتها في العمل عن أسرتها.
- ٥ تتعلمون لغة أجنبية الآن.
- ٦ تعرفين هذه المرأة جيدا لأنها صديقتك.
- ٧ أقرأ هذا الكتاب لأنه كتاب جيد.
- ٨ ألا تعلم أن كل شيء ممكن ؟
- ٩ أسكن في منزل كبير وجميل مع أسرتي في الريف ليس بعيدا عن المدينة.
- ١٠ يسكن الأولاد مع والديهم.
- ١١ يعمل الناس كل يوم من الصباح إلى المساء.
- ١٢ أكل في مطعم المنظمة من يوم الإثنين إلى يوم الجمعة.
- ١٣ أذهب إلى مدرسة مسائية مرتين في الأسبوع، يومي الثلاثاء والخميس.
- ١٤ يسافر بعض الموظفين كثيرا.



أحب والدي كثيرا. هما أيضا يحباني.	١٥
أركب الحافلة للذهاب إلى العمل.	١٦
كان الطقس جميلا أمس.	١٧
يشربن الماء البارد.	١٨
أغلق الشباك لأن الطقس بارد قليلا.	١٩
يبدؤون عملهم مبكرين في الصباح.	٢٠
لا يصل القطار دائما في الوقت.	٢١
أستطيع أن أتعلم هذه اللغة لأنها ليست صعبة جدا.	٢٢
أقوم الآن.	٢٣
أقوم بعلمي بكل سرور.	٢٤
أدرس هذه اللغة لأنني أحبها.	٢٥
يقف المعلم أمام التلاميذ.	٢٦
يتوقف القطار في المحطة.	٢٧
تتوقفان عن العمل لتناول فنجان من القهوة.	٢٨



- ٢٩ يعطي المعلم الطالب كتابا .
- ٣٠ أنتن مسرورات لأنكن فهمتن الدرس جيدا اليوم .
- ٣١ لا أخاف من شيء ولا من أحد .
- ٣٢ تضحكون لأنكم مسرورون . أليس كذلك ؟
- ٣٣ لا يخطئ كثيرا عندما يتكلم .
- ٣٤ تخرجن أحيانا عندما يكون الطقس جميلا وليس باردا جدا .
- ٣٥ أظن أن هذا المطعم مغلق يوم الإثنين .
- ٣٦ اشتريت البنت فستانا جميلا لأمها أمس . واليوم تشتري قميصا لأبيها .
- ٣٧ أسأل أحدا - لا أسأل أحدا - أسأل عن أحد - أسأل نفس السؤال .
- ٣٨ يسوق الناس ببطء في المدينة .
- ٣٩ أريد أن أتعلم هذه اللغة الصعبة .
- ٤٠ هل يمكنني أن أسألك سؤالا ؟
- ٤١ أفعل شيئا - لا أفعل شيئا - أفعل كل شيء - أفعل نفس الشيء .
- ٤٢ هذا كل ما قلته لي ، ليس أكثر ولا أقل .



- ٤٣ لا يشعر بالوحدة لأنه يعيش مع أسرته الكبيرة وله كثيرا من الأصدقاء.
- ٤٤ وجدت الكتاب الذي أردت أن أشتريه.
- ٤٥ أمل أن يكون الطقس جميلا غدا.
- ٤٦ أرجو أن يصل القطار في الوقت هذا الصباح.
- ٤٧ يجب أن يركب الحافلة للذهاب إلى العمل لأنه ليس له سيارة.
- ٤٨ أنتهي من العمل الذي بدأت في بداية هذا الأسبوع.
- ٤٩ لا يحق للموظف أن يعمل في منطمتين في نفس الوقت (في آن واحد).
- ٥٠ يفضل القهوة على الشاي، ولكن زميله يفضل الشاي على القهوة.
- ٥١ أود أن أسألك سوآلا.
- ٥٢ قال له الطبيب أنت مريض لأنك تدخن كثيرا.
- ٥٣ لا تترك الأم أولادها لوحدهم في المنزل.
- ٥٤ فقدت مفاتيحي ولكنني وجدته حيث تركته.
- ٥٥ عندما رأى الطفل الماء في فنجان أزرق ظن أن الماء أزرق اللون.
- ٥٦ يجيب الطالب على سؤال المعلم.



- ٥٧ أرسل رسالة إلى صديقي بين حين وآخر.
- ٥٨ تبعثين بهدية جميلة إلى والديك.
- ٥٩ أستقبل صديقي في المطار اليوم في الساعة الثالثة بعد الظهر.
- ٦٠ ما هذا الصوت الجميل الذي أسمعُه ؟
- ٦١ يتسم الطفل لأمه عندما تبتم هي له.
- ٦٢ يلعب الطفل مع الكلب في الحديقة.
- ٦٣ لم أنس ولن أنسى الرسالة اللطيفة التي أرسلها إلي قبل أسبوع.
- ٦٤ أشكرك كثيرا على هديتك الجميلة.
- ٦٥ أجد كل ما أبحث عنه.
- ٦٦ ينزل الناس من الحافلة عندما تتوقف.
- ٦٧ أبقى في المنزل عندما ينزل المطر.
- ٦٨ صار كل شيء غاليا هذه الأيام.
- ٦٩ نتنفس بدون توقف بدون أن نشعر بذلك.
- ٧٠ نمشي بسرعة عندما نكون مستعجلين.





- ٧١ نشم بالأنف كما نتنفس من الأنف.
- ٧٢ البيت الذي تدخله الشمس لا يدخله الطيب. (مثل عربي.)
- ٧٣ تقول الأم لطفلها لا تلمس كل ما تراه.
- ٧٤ تناول طعام الفطور مبكرا/ مبكرة في الصباح قبل الذهاب إلى العمل.
- ٧٥ أضع كل شيء في مكانه.
- ٧٦ تأخذ الأم أولادها إلى الحديقة لكي يلعبوا مع أولاد آخرين.
- ٧٧ أتذكر كل الكلمات التي أتعلمها في الفصل.
- ٧٨ باع كل ما عنده في دكانه. لم يبق له شيء.
- ٧٩ لم يعد بعد من السفر. - لم يعد يعمل هنا.
- ٨٠ رجع قبل أسبوع، على ما أعرف.
- ٨١ لا أغادر المنزل قبل تناول طعام الفطور.
- ٨٢ نتعب عندما نعمل كثيرا.
- ٨٣ أجيء إلى الفصل في الوقت كل يوم.
- ٨٤ زميلتي تأتي أيضا إلى الفصل في الوقت، مثلي.



- ٨٥ ننام قليلا عندما نشرب كثيرا من القهوة.
- ٨٦ أقوم من النوم مبكرا / مبكرة كل يوم من أيام الأسبوع.
- ٨٧ يتجول الناس في الحديقة يوم الأحد عندما يكون الطقس جميلا.
- ٨٨ ينظر الطفل إلى أمه التي تبتسم له.
- ٨٩ ينطق الطفل بكل كلمة بسهولة وبوضوح.
- ٩٠ تكلم الأم طفلها.
- ٩١ يستمع الطفل إلى ما تقوله له أمه.
- ٩٢ انتظرت طويلا في قاعة الانتظار هذه.
- ٩٣ أدعو أصدقائي بين حين وآخر.
- ٩٤ أقبل دعوتك إلى طعام الغداء غدا بكل سرور.
- ٩٥ أغسل يدي قبل الأكل وبعده
- ٩٦ أذوق الطعام قبل أن آكله.
- ٩٧ ألبس ملابس خفيفة في فصل الصيف عندما يكون الطقس حارا.
- ٩٨ أستحم قبل الذهاب إلى الفراش.



- ٩٩ أستريح عندما أشعر بالتعب.
- ١٠٠ قابلته قبل بضع سنوات عندما بدأت العمل هنا.
- ١٠١ نتقابل كل يوم لأننا نعمل في نفس المنظمة.
- ١٠٢ أشكرك على تقديمك لي صديقتك.
- ١٠٣ لم يتغير كثيرا. بقي كما هو.
- ١٠٤ يتقلب الطقس كثيرا في فصل الخريف في هذا البلد.
- ١٠٥ أغير ملابسني كل يوم.
- ١٠٦ أقيم في هذا البلد منذ سبع سنوات وثلاثة أشهر.



## 2

Vowelled sentences in Arabic  
(constructed with verbs  
following their order as in the textbook).

They are the same as  
the non-vowelled sentences,  
page 4,  
translation,  
page 24.



[Contents](#)

12

[Quit](#)



- ١ يَفْتَحُ وَلَدٌ أَبًا - يَفْتَحُ الْوَلَدُ الْبَابَ - يَفْتَحُ بَابَ الْفَصْلِ.
- ٢ يَكْتُبُ التَّلْمِيزُ دَرْسًا جَدِيدًا بِقَلَمٍ أَسْوَدٍ.
- ٣ تَجْلِسِينَ عَلَى كُرْسِيٍّ أَمَامَ الْمُعَلِّمِ قُرْبَ الْبَابِ.
- ٤ تَتَكَلَّمُ مَعَ زَمِيلَتِهَا فِي الْعَمَلِ عَنِ أُسْرَتِهَا.
- ٥ تَتَعَلَّمُونَ لُغَةً أَعْجَبِيَّةً الْآنَ.
- ٦ تَعْرِفِينَ هَذِهِ الْمَرْأَةَ جَيِّدًا لِأَنَّهَا صَدِيقَتُكَ
- ٧ أَقْرَأُ هَذَا الْكِتَابَ لِأَنَّهُ كِتَابٌ جَيِّدٌ.
- ٨ أَلَا تَعْلَمُ أَنَّ كُلَّ شَيْءٍ مُمَكِّنٌ؟
- ٩ أَسْكُنُ فِي مَنْزِلٍ كَبِيرٍ وَجَمِيلٍ فِي الرَّيْفِ مَعَ أُسْرَتِي لَيْسَ بَعِيدًا عَنِ الْمَدِينَةِ.
- ١٠ يَسْكُنُ الْأَوْلَادُ مَعَ وَالِدِيهِمْ.
- ١١ يَعْمَلُ النَّاسُ كُلَّ يَوْمٍ مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى الْمَسَاءِ.
- ١٢ أَكَلُ فِي مَطْعَمِ الْمُنْظَمَةِ مِنْ يَوْمِ الْإِثْنَيْنِ إِلَى يَوْمِ الْجُمُعَةِ.
- ١٣ أَذْهَبُ إِلَى مَدْرَسَةِ مَسَائِيَّةٍ مَرَّتَيْنِ فِي الْأُسْبُوعِ، يَوْمِي الْثَلَاثَاءِ وَالْخَمِيسِ.
- ١٤ يُسَافِرُ بَعْضُ الْمُوظَّفِينَ كَثِيرًا.
- ١٥ أَحَبُّ وَالِدِيَّ كَثِيرًا. هُمَا أَيْضًا يُحِبَّانِي.
- ١٦ ارْكَبُ الْحَافِلَةَ لِلذَّهَابِ إِلَى الْعَمَلِ.
- ١٧ كَانَ الطَّقْسُ جَمِيلًا أَمْسَ.
- ١٨ يَشْرَبْنَ الْمَاءَ الْبَارِدَ.



- ١٩ أُغْلِقُ الشُّبَّكَ لِأَنَّ الطَّقْسَ بَارِدٌ قَلِيلًا.
- ٢٠ يَبْدَوُونَ عَمَلَهُمْ مُبَكِّرِينَ فِي الصَّبَاحِ.
- ٢١ لَا يَصِلُ الْقَطَارُ دَائِمًا فِي الْوَقْتِ.
- ٢٢ اسْتَطِيعُ أَنْ أَتَعَلَّمَ هَذِهِ اللُّغَةَ لِأَنَّهَا لَيْسَتْ صَعْبَةً جِدًّا.
- ٢٣ أَقُومُ الْآنَ.
- ٢٤ أَقُومُ بِعَمَلِي بِكُلِّ سُرُورٍ.
- ٢٥ أَدْرُسُ هَذِهِ اللُّغَةَ لِأَنِّي أُحِبُّهَا.
- ٢٦ يَقِفُ الْمُعَلِّمُ أَمَامَ التَّلَامِيذِ.
- ٢٧ يَتَوَقَّفُ الْقَطَارُ فِي الْمَحَطَّةِ.
- ٢٨ تَتَوَقَّفَانِ عَنِ الْعَمَلِ لِتَنَاوُلِ فَنَاجَانٍ مِنَ الْقَهْوَةِ.
- ٢٩ يُعْطِي الْمُعَلِّمُ الطَّالِبَ كِتَابًا.
- ٣٠ أَنْتُنَّ مَسْرُورَاتٌ لِأَنَّكُنَّ فَهَمْتُنَّ الدَّرْسَ جَيِّدًا الْيَوْمَ.
- ٣١ لَا أَخَافُ مِنْ شَيْءٍ وَلَا مِنْ أَحَدٍ.
- ٣٢ تَضْحَكُونَ لِأَنَّكُمْ مَسْرُورُونَ. أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟
- ٣٣ لَا يُخْطِئُ كَثِيرًا عِنْدَمَا يَتَكَلَّمُ.
- ٣٤ تَخْرُجُنَّ أحيانًا عِنْدَمَا يَكُونُ الطَّقْسُ جَمِيلًا وَلَيْسَ بَارِدًا جِدًّا.
- ٣٥ أَظُنُّ أَنَّ هَذَا الْمَطْعَمَ مُغْلَقٌ يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ.
- ٣٦ اشْتَرَتِ الْبِنْتُ فُسْتَانًا جَمِيلًا لِأُمِّهَا أَمْسَ. وَالْيَوْمَ تَشْتَرِي قَمِيصًا لِأَبِيهَا.



أَسْأَلُ أَحَدًا - لَا أَسْأَلُ أَحَدًا - أَسْأَلُ عَنْ أَحَدٍ - أَسْأَلُ نَفْسَ السُّؤَالِ .	٣٧
يَسُوقُ النَّاسُ بِبُطْءٍ فِي الْمَدِينَةِ	٣٨
أُرِيدُ أَنْ أَتَعَلَّمَ هَذِهِ اللُّغَةَ الصَّعْبَةَ .	٣٩
هَلْ يُمْكِنُنِي أَنْ أَسْأَلَكَ سُؤَالَ ؟	٤٠
أَفْعَلُ شَيْئًا - لَا أَفْعَلُ شَيْئًا - أَفْعَلُ كُلَّ شَيْءٍ - أَفْعَلُ نَفْسَ الشَّيْءِ .	٤١
هَذَا كُلُّ مَا قُلْتَهُ لِي ، لَيْسَ أَكْثَرَ وَلَا أَقَلَّ .	٤٢
لَا يَشْعُرُ بِالْوَحْدَةِ لِأَنَّهُ يَعِيشُ مَعَ أُسْرَتِهِ الْكَبِيرَةِ وَلَهُ كَثِيرٌ مِنَ الْأَصْدِقَاءِ .	٤٣
وَجَدْتُ الْكِتَابَ الَّذِي أَرَدْتُ أَنْ أَشْتَرِيَهُ .	٤٤
أَمَلْتُ أَنْ يَكُونَ الطُّفْسُ جَمِيلًا غَدًا .	٤٥
أَرْجُو أَنْ يَصِلَ الْقَطَارُ فِي الْوَقْتِ هَذَا الصَّبَاحِ .	٤٦
يَجِبُ أَنْ يَرْكَبَ الْحَافِلَةَ لِلذَّهَابِ إِلَى الْعَمَلِ لِأَنَّهُ لَيْسَ لَهُ سَيَّارَةٌ .	٤٧
أَنْتَهِيَ مِنَ الْعَمَلِ الَّذِي بَدَأْتُهُ فِي بَدَايَةِ هَذَا الْأُسْبُوعِ .	٤٨
لَا يَحِقُّ لِلْمَوْظَفِ أَنْ يَعْمَلَ فِي مَنْظَمَتَيْنِ فِي نَفْسِ الْوَقْتِ .	٤٩
يُفْضَلُ الْقَهْوَةُ عَلَى الشَّايِ وَلَكِنْ زَمِيلُهُ يُفْضَلُ الشَّايَ عَلَى الْقَهْوَةِ .	٥٠
أَوَدُّ أَنْ أَسْأَلَكَ سُؤَالَ .	٥١
قَالَ لَهُ الطَّبِيبُ أَنْتَ مَرِيضٌ لِأَنَّكَ تَدْخُنُ كَثِيرًا .	٥٢
لَا تَتْرُكُ الْأُمَّمَ أَوْ لِأَوْلَادِهَا لِوَحْدِهِمْ فِي الْمَنْزَلِ .	٥٣
فَقَدْتُ مِفْتَاحِي وَلَكِنِّي وَجَدْتُهُ حَيْثُ تَرَكْتُهُ .	٥٤



عِنْدَمَا رَأَى الطِّفْلُ الْمَاءَ فِي فَنْجَانٍ أَزْرَقَ ظَنَّ أَنَّ الْمَاءَ أَزْرَقُ اللَّوْنِ.	٥٥
يُجِيبُ الطَّالِبُ عَلَى سُؤَالِ الْمُعَلِّمِ.	٥٦
أُرْسِلُ رِسَالَةً إِلَى صَدِيقِي بَيْنَ حَيْنٍ وَآخَرَ.	٥٧
تَبَعْتَيْنِ بِهَدِيَّةٍ جَمِيلَةٍ إِلَى وَالِدِيكَ.	٥٨
أَسْتَقْبِلُ صَدِيقِي فِي الْمَطَارِ الْيَوْمَ فِي السَّاعَةِ الثَّلَاثَةِ بَعْدَ الظُّهْرِ.	٥٩
مَا هَذَا الصَّوْتُ الْجَمِيلُ الَّذِي أَسْمَعُهُ ؟	٦٠
يَبْتَسِمُ الطِّفْلُ لِأُمِّهِ عِنْدَمَا تَبْتَسِمُ هِيَ لَهُ.	٦١
يَلْعَبُ الطِّفْلُ مَعَ الْكَلْبِ فِي الْحَدِيقَةِ.	٦٢
لَمْ أَنْسَ وَلَنْ أَنْسَى الرِّسَالَةَ اللَّطِيفَةَ الَّتِي أُرْسَلَهَا إِلَيَّ قَبْلَ أُسْبُوعٍ.	٦٣
أَشْكُرُكَ كَثِيرًا عَلَى هَدِيَّتِكَ الْجَمِيلَةِ.	٦٤
أَجِدُ كُلَّ مَا أَبْحَثُ عَنْهُ.	٦٥
يَنْزِلُ النَّاسُ مِنَ الْحَافِلَةِ عِنْدَمَا تَتَوَقَّفُ.	٦٦
أَبْقَى فِي الْمَنْزِلِ عِنْدَمَا يَنْزِلُ الْمَطَرُ.	٦٧
صَارَ كُلُّ شَيْءٍ غَالِيًا هَذِهِ الْأَيَّامَ.	٦٨
نَتَنَفَّسُ بِدُونِ تَوَقُّفٍ بِدُونِ أَنْ نَشْعُرَ بِذَلِكَ.	٦٩
نَمْشِي بِسُرْعَةٍ عِنْدَمَا نَكُونُ مُسْتَعْجَلِينَ.	٧٠
نَشْمُ بِالْأَنْفِ كَمَا نَتَنَفَّسُ مِنَ الْأَنْفِ.	٧١
الْبَيْتُ الَّذِي تَدْخُلُهُ الشَّمْسُ لَا يَدْخُلُهُ الطَّبِيبُ. (مَثَلٌ عَرَبِيٌّ).	٧٢





٧٣	تَقُولُ الْأُمُّ لِطِفْلِهَا لَا تَلْمُسْ كُلَّ مَا تَرَاهُ.
٧٤	أَتَنَاوَلُ طَعَامَ الْفَطُورِ مُبَكَّرًا/مُبَكَّرَةً فِي الصَّبَاحِ قَبْلَ الذَّهَابِ إِلَى الْعَمَلِ.
٧٥	أَضَعُ كُلَّ شَيْءٍ فِي مَكَانِهِ.
٧٦	تَأْخُذُ الْأُمُّ أَوْلَادَهَا إِلَى الْحَدِيقَةِ لِكَيْ يَلْعَبُوا مَعَ أَوْلَادِ آخَرِينَ.
٧٧	أَتَذَكَّرُ كُلَّ الْكَلِمَاتِ الَّتِي أَتَعَلَّمُهَا فِي الْفَصْلِ.
٧٨	بَاعَ كُلُّ مَا عِنْدَهُ فِي دُكَّانِهِ. لَمْ يَبْقَ لَهُ شَيْءٌ.
٧٩	لَمْ يَعُدْ بَعْدُ مِنَ السَّفَرِ. - لَمْ يَعُدْ يَعْمَلُ هُنَا.
٨٠	رَجَعَ قَبْلَ أُسْبُوعٍ، عَلَى مَا أَعْرَفُ.
٨١	لَا أُغَادِرُ الْمَنْزِلَ قَبْلَ تَنَاوُلِ طَعَامِ الْفَطُورِ.
٨٢	نَتَعَبُ عِنْدَمَا نَعْمَلُ كَثِيرًا.
٨٣	أَجِيءُ إِلَى الْفَصْلِ فِي الْوَقْتِ كُلِّ يَوْمٍ.
٨٤	زَمِيلَتِي تَأْتِي أَيْضًا إِلَى الْفَصْلِ فِي الْوَقْتِ، مِثْلِي.
٨٥	نَنَامُ قَلِيلًا عِنْدَمَا نَشْرَبُ كَثِيرًا مِنَ الْقَهْوَةِ.
٨٦	أَقُومُ مِنَ النَّوْمِ مُبَكَّرًا/مُبَكَّرَةً كُلَّ يَوْمٍ مِنْ أَيَّامِ الْأُسْبُوعِ.
٨٧	يَتَجَوَّلُ النَّاسُ فِي الْحَدِيقَةِ يَوْمَ الْأَحَدِ عِنْدَمَا يَكُونُ الطَّقْسُ جَمِيلًا.
٨٨	يَنْظُرُ الطِّفْلُ إِلَى أُمِّهِ الَّتِي تَبْتَسِمُ لَهُ.
٨٩	يَنْطِقُ الطِّفْلُ بِكُلِّ كَلِمَةٍ بِسُهُولَةٍ وَبِوُضُوحٍ.
٩٠	تُكَلِّمُ الْأُمُّ طِفْلَهَا.



يَسْتَمِعُ الطُّفْلُ إِلَى مَا تَقُولُهُ لَهُ أُمُّهُ.	٩١
انْتَظَرْتُ طَوِيلًا فِي قَاعَةِ الْإِنْتِظَارِ هَذِهِ.	٩٢
أَدْعُو أَصْدِقَائِي بَيْنَ حَيْنٍ وَآخَرَ.	٩٣
أَقْبِلْ دَعْوَتَكَ إِلَى طَعَامِ الْغَدَاءِ بِكُلِّ سُرُورٍ.	٩٤
اغْسِلْ يَدَيَّ قَبْلَ الْأَكْلِ وَبَعْدَهُ.	٩٥
أَذُوقِ الطَّعَامَ قَبْلَ أَنْ أَكُلَهُ.	٩٦
الْبَسْ مَلَابِسَ خَفِيفَةً فِي فَصْلِ الصَّيْفِ عِنْدَمَا يَكُونُ الطَّقْسُ حَارًّا.	٩٧
اسْتَحِمَّ قَبْلَ الذَّهَابِ إِلَى الْفِرَاشِ.	٩٨
اسْتَرِيحْ عِنْدَمَا أَشْعُرُ بِالتَّعَبِ.	٩٩
قَابَلْتُهُ قَبْلَ بَضْعِ سَنَوَاتٍ عِنْدَمَا بَدَأْتُ الْعَمَلَ هُنَا.	١٠٠
نَتَقَابَلُ كُلَّ يَوْمٍ لِأَنَّنا نَعْمَلُ فِي نَفْسِ الْمُنْظَمَةِ.	١٠١
أَشْكُرُكَ عَلَى تَقْدِيمِكَ لِي صَدِيقَتِكَ.	١٠٢
لَمْ يَتَغَيَّرْ كَثِيرًا. بَقِيَ كَمَا هُوَ.	١٠٣
يَتَقَلَّبُ الطَّقْسُ كَثِيرًا فِي فَصْلِ الْخَرِيفِ فِي هَذَا الْبَلَدِ.	١٠٤
أُغَيِّرُ مَلَابِسِي كُلَّ يَوْمٍ.	١٠٥
أَقِيمُ فِي هَذَا الْبَلَدِ مِنْذُ سَبْعِ سَنَوَاتٍ وَثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ.	١٠٦



# 3

Idiomatic sentences in Arabic.  
Translate them into English.  
Then compare them with  
the sentences in English,  
page 30.



[Contents](#)

19

[Quit](#)



- ١ هَذَا بَيْتٌ.
- ٢ هَذَا بَيْتٌ جَمِيلٌ.
- ٣ هَذَا الْبَيْتُ جَمِيلٌ.
- ٤ هَذَا الْبَيْتُ الْجَمِيلُ كَبِيرٌ.
- ٥ هَذَا هُوَ الْبَيْتُ الْجَمِيلُ الَّذِي أَسْكَنُ فِيهِ.
- ٦ هَذَا مِفْتَاحُ الْبَابِ - مِفْتَاحُ الْبَابِ هَذَا.
- ٧ أَتَكَلَّمُ مَعَ الْوَلَدِ الَّذِي يَعْرِفُنِي.
- ٨ أَتَكَلَّمُ مَعَ الْوَلَدِ الَّذِي أَعْرِفُهُ.
- ٩ أَتَكَلَّمُ مَعَ وَلَدٍ أَعْرِفُهُ
- ١٠ أَتَكَلَّمُ مَعَ الْوَلَدِ الَّذِي أَعْرِفُ أُمَّهُ.
- ١١ أَنَا الَّذِي/الَّتِي أَدْرُسُ هَذِهِ اللُّغَةَ - لَسْتُ أَنْتِ الَّتِي تَعْمَلِينَ هُنَا.
- ١٢ لَهُ كِتَابٌ - هَذَا الْكِتَابُ لَهُ.
- ١٣ لَيْسَتْ الْبِنْتُ مُعَلِّمَةً.
- ١٤ لَيْسَ لِلْبِنْتِ مُعَلِّمَةٌ.
- ١٥ لِي دَرَسٌ أَكْتُبُهُ.
- ١٦ لَهُ صَدِيقٌ يَتَكَلَّمُ مَعَهُ.
- ١٧ هُوَ مُتَأَخِّرٌ الْيَوْمَ. لَا أَعْرِفُ مَا بِهِ.



يُسَافِرُ عَلَى الْأَكْثَرِ أَرْبَعَ مَرَّاتٍ فِي السَّنَةِ.	١٨
يَعْرِفُ عَلَى الْأَقَلِّ ثَلَاثَ لُغَاتٍ.	١٩
مَا أَجْمَلَ هَذَا الْفُسْتَانَ !	٢٠
هَذَا كُلُّ مَا قُلْتَهُ لِي، لَيْسَ أَكْثَرَ وَلَا أَقَلَّ.	٢١
مَدِينَتُهُمْ أَجْمَلُ مِنْ مَدِينَتِنَا بِكَثِيرٍ.	٢٢
لَيْسَتْ اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ أَصْعَبَ مِمَّا (مِنْ مَا) تَظُنُّ	٢٣
لَيْسَ فِي الْمَنْزِلِ، هُوَ مُسَافِرٌ عَلَى مَا أَظُنُّ.	٢٤
لَوْ كَانَ الْبَابُ مَفْتُوحًا لَمَا خَرَجْتُ مِنَ الشُّبَّاكِ.	٢٥
لَا تَخْرُجُ مِنَ الشُّبَّاكِ وَلَوْ كَانَ الْبَابُ مَغْلَقًا.	٢٦
يَدْرُسُ نَفْسَ اللُّغَةِ الَّتِي يَدْرُسُهَا زَمِيلُهُ فِي الْعَمَلِ.	٢٧
تَكْتُبُونَ نَفْسَ الدَّرْسِ الَّذِي نَكْتُبُهُ.	٢٨
وَجَدُونَا فِي الْمَكْتَبَةِ نَشْتَرِي بَعْضَ الْكُتُبِ.	٢٩
عِنْدَمَا بَدَأْتُ أَدْرُسُ هَذِهِ اللُّغَةَ وَجَدْتُهَا صَعْبَةً قَلِيلًا.	٣٠
لَيْسَتْ هَذِهِ أَكْبَرَ مَدِينَةٍ فِي الْبَلَدِ.	٣١
أَرْجُو أَنْ لَا أَكُونَ مُخْطِئًا فِي حَقِّهِ.	٣٢
الدَّرْسُ أَسْهَلُ الْيَوْمِ مِنْهُ أَمْسٍ.	٣٣
هُوَ أَصْغَرُ مَنْ أَنْ يَقُومَ بِمِثْلِ هَذَا الْعَمَلِ الصَّعْبِ.	٣٤



يُحِبُّ الزَّوْجَانَ بَعْضُهُمَا بَعْضًا	٣٥
يَكْتُبُ بَعْضُهُمَا إِلَى بَعْضٍ	٣٦
يَتَكَلَّمُ بَعْضُهُمْ مَعَ بَعْضٍ.	٣٧
لَمْ يَعُدْ شَيْءٌ عَلَى مَا كَانَ عَلَيْهِ قَبْلَ بَضْعِ سَنَوَاتٍ.	٣٨
لَا تُغَيِّرُ شَيْئًا فِي هَذَا الْمَكَانِ. أَتْرُكُ كُلَّ شَيْءٍ عَلَى مَا هُوَ عَلَيْهِ.	٣٩
عَلَى الْإِنْسَانِ أَنْ يَعْمَلَ لِكَيْ يَعِيشَ أَرَادَ أَمْ لَمْ يَرِدْ.	٤٠
عِنْدَمَا دَخَلَ زَمِيلُهُ إِلَى الْمَكْتَبِ أَخَذَ يَتَكَلَّمُ مَعَهُ وَنَسِيَ عَمَلَهُ.	٤١
سَأَعُودُ فِي أَقْرَبِ وَقْتٍ مُمَكِنٍ.	٤٢
يَتَعَبُ لِأَنَّهُ يَعْمَلُ لَيْلَ نَهَارٍ.	٤٣
مِنَ الصَّعْبِ النُّطْقُ بِهَذِهِ الْكَلِمَةِ.	٤٤
لَيْسَ مِنَ السَّهْلِ الْقِيَامُ بِهَذَا الْعَمَلِ.	٤٥
لَوْ قَالَتِ الْأُمُّ لَطِفْلَهَا أَنَّ الْمَاءَ لَيْسَ لَهُ لَوْنٌ لَعَرَفَ.	٤٦
لَوْ لَمْ تَقُلْ لَهُ لَمَا عَرَفَ.	٤٧
يَشْرَبُ الْقَهْوَةَ وَهُوَ يَقْرَأُ الْجَرِيدَةَ.	٤٨
لَا أَعْرِفُ أَحَدًا فِي هَذِهِ الْمُنْظَمَةِ غَيْرِكَ.	٤٩
هَلْ انْتَهَيْتَ مِنْ عَمَلِكَ ؟ لا، لَمْ أَنْتَهِ مِنْهُ بَعْدُ.	٥٠
لَا أَفْعَلُ ذَلِكَ لَوْ كُنْتُ مَكَانَكَ.	٥١



# 4

Sentences in English.

Translate them into Arabic.

Then compare your translation with  
the vowelled sentences in Arabic,  
page 13.



[Contents](#)

23

[Quit](#)



- 1 A boy opens a door -The boy opens the door - He opens the classroom door.
- 2 The student writes a new lesson with a black pen.
- 3 You (fs) sit on a chair in front of the teacher near the door.
- 4 She speaks with her colleague at work about her family.
- 5 You (mp) are learning a new foreign language now.
- 6 You (fs) know this woman well because she is your friend.
- 7 I am reading this book because it is a good book.
- 8 Don't you know (ms) (aren't you aware) that everything is possible?
- 9 I live in a large beautiful house with my family in the countryside, not far from the city.
- 10 Children live with their parents.
- 11 People work every day from morning till evening.
- 12 I eat in the organization's restaurant from Monday through Friday.
- 13 I go to night/evening school twice a week, Tuesdays and Thursdays.
- 14 Some employees/functionaries travel a lot.
- 15 I love my parents very much. My parents love me, too.
- 16 I take a bus to go to work
- 17 The weather was beautiful yesterday.
- 18 They (fp) drink cold water.
- 19 I close the window because it is a little cold.
- 20 They (mp) start work early in the morning.
- 21 The train does not always arrive on time.
- 22 I can learn this language because it is not very difficult.





- 23 I am standing up now.
- 24 I do my work with pleasure.
- 25 I study this language because I love it.
- 26 The teacher is standing in front of the pupils.
- 27 The train stops at the train station.
- 28 You (d) stop work in order to have a cup of coffee.
- 29 The teacher gives the student a book.
- 30 You (fp) are pleased today because you understood the lesson very well.
- 31 I am not afraid of anything nor of anyone.
- 32 You (mp) laugh because you are pleased. Aren't you?
- 33 He does not make too many mistakes when he speaks.
- 34 You (fp) sometimes go out when it is nice and not very cold.
- 35 I think that this restaurant is closed on Mondays.
- 36 The girl bought a beautiful dress for her mother, yesterday. Today she is buying a shirt for her father.
- 37 I ask someone - I ask nobody - I ask for someone - I ask the same question.
- 38 People drive slowly in town.
- 39 I want to learn this difficult language.
- 40 Is it possible to (may I) ask you a question?
- 41 I do something - I do nothing - I do everything - I do the same thing
- 42 This is all you (ms) said to me, no more no less.
- 43 He does not feel lonely because he lives with his large family and has many friends.
- 44 I found the book I wanted to buy.



- 45 I hope it will be fine tomorrow.
- 46 I hope the train will arrive on time this morning.
- 47 He has to take a bus in order to go to work, because he does not have a car.
- 48 I am finishing the work I started at the beginning of this week.
- 49 The functionary has no right to work in two organizations at the same time.
- 50 He prefers coffee to tea, but his colleague prefers tea to coffee.
- 51 I would like to ask you a question.
- 52 The doctor told him: You are sick/ill because you smoke too much.
- 53 The mother does not leave her children alone at home.
- 54 I lost my key, but I found it where I left it.
- 55 When the child saw water in a blue cup, he thought that the water was blue.
- 56 The student answers the teacher's question.
- 57 I send a letter to my friend from time to time.
- 58 You (fs) send a beautiful gift to your parents.
- 59 I welcome my friend at the airport at three o'clock, this afternoon.
- 60 What is this beautiful voice I hear?
- 61 The child smiles at his mother when she is smiling at him.
- 62 The child plays with the dog in the garden.
- 63 I did not forget/I will not forget the nice letter he sent me a week ago.
- 64 I thank you very much for your lovely gift.
- 65 I find everything I search for.
- 66 People get off the bus when it stops.



- 67 I stay home when it is raining.
- 68 Everything has become expensive these days.
- 69 We breathe non-stop, without being aware of it.
- 70 We (mp) walk fast when we are in a hurry.
- 71 We smell with the nose, just as we breathe from the nose
- 72 The house where the light and the warmth of the sun enter, the doctor doesn't. (Arabic proverb).
- 73 The mother tells her child: Don't touch everything you see.
- 74 I have breakfast early in the morning before going to work.
- 75 I put everything in its place.
- 76 The mother takes her children to the park in order to play with other children.
- 77 I remember all the words I learn in class.
- 78 He sold all he has in his store. He has nothing left.
- 79 He did not return yet from his journey. - He no longer works here.
- 80 He came back a week ago, as far as I know.
- 81 I don't leave the house in the morning before having breakfast.
- 82 We tire when work a lot.
- 83 I come to the class on time every day.
- 84 My colleague also comes on time, like me.
- 85 We sleep very little when we drink lots of coffee.
- 86 I get up early every day of the week.
- 87 People take a walk on Sundays in the park when it is fine.
- 88 The child looks at his mother who is smiling at him.



- 89 The child pronounces each word easily and clearly.
- 90 The mother talks to her child.
- 91 The child listens to what his mother tells him.
- 92 I have been waiting for a long time in this waiting room.
- 93 I invite my friends from time to time.
- 94 I accept your invitation to lunch with you tomorrow with pleasure.
- 95 I wash my hands before and after eating.
- 96 I taste food before eating it.
- 97 I wear light clothes in the summer when the weather is hot.
- 98 I take a bath before going to bed.
- 99 I rest when I feel tired.
- 100 I met him a few years ago when I started work here.
- 101 We meet every day because we work in the same organization.
- 102 Thank you for introducing your friend to me.
- 103 He did not change much. He stayed as he was.
- 104 The weather changes very much in the autumn season in this country.
- 105 I change my clothes every day.
- 106 I have been residing in this country for seven years and three months.



# 5

Idiomatic sentences in English.

Translate them into Arabic.

Then compare them with  
the sentences in Arabic,  
page 20



[Contents](#)

29

[Quit](#)



- 1 This is a house.
- 2 This is a beautiful house.
- 3 This house is beautiful.
- 4 This beautiful house is large.
- 5 This is the beautiful house in which I am living.
- 6 This is the door key - This door key.
- 7 I speak with the boy who knows me.
- 8 I speak with the boy whom I know.
- 9 I speak with a boy I know.
- 10 I speak with the boy whose mother I know.
- 11 I am the one who is studying this language - It is not you (fs) who are working here.
- 12 He has a book - This book is his.
- 13 The girl is not a teacher.
- 14 The girl has no teacher.
- 15 I have a lesson to write.
- 16 He has a friend to talk to.
- 17 He is late today. I do not know what is wrong with him.
- 18 He travels at the most four times a year.



- 19 He knows at least three languages.
- 20 How beautiful this dress is!
- 21 This is all you (ms) said to me, no more no less.
- 22 Their city is far more beautiful than ours.
- 23 The Arabic language is not as difficult as you think.
- 24 He is not at home. He is traveling, I think.
- 25 If the door had been open, I would not have gone out of the window.
- 26 Do not go out of the window, even if the door is closed.
- 27 He is studying the same language as his colleague at work.
- 28 You (mp) write the same exercise as us.
- 29 They (mp) found us in the bookstore buying some books.
- 30 When I started studying this language I found it a little difficult.
- 31 This is not the largest city in the country.
- 32 I hope I am not wrong about him.
- 33 The lesson today is easier than yesterday's.
- 34 He is too young to do such hard work.
- 35 The spouses love each other.
- 36 They (md) write to each other.



- 37 They speak to each other.
- 38 Nothing is any longer as it used to be a few years ago.
- 39 Don't change anything in this place. Leave everything as it is.
- 40 Man has to work in order to live whether he likes it or not.
- 41 When his colleague entered the office, he started to speak with him and he forgot his work.
- 42 I will be back as soon as possible.
- 43 He gets tired because he works day and night.
- 44 It is hard to pronounce this word.
- 45 It is not easy to do this work.
- 46 If the mother had told her child that water had no color, he would have known.
- 47 If she hadn't told him, he wouldn't have known.
- 48 He drinks his coffee while reading the newspaper.
- 49 I know nobody apart from you in this organization.
- 50 Did you finish your work. No, I did not finish it yet.
- 51 I would not do that if I were you.

